



CONFERENCE PROGRAM

SATURDAY, NOVEMBER 13, 2021

1:00-4:00 PM

.3 CEUs PS

Hay que ser una chavienda y tener babilla para interpretar a un boricua

Victor Luis Gastón

Some people say Puerto Rican Spanish is a very different dialect of Spanish than Spanish spoken in other countries. Let's find out! This workshop will help participants understand Spanish phrases that are commonly used in Puerto Rico. Participants will also learn how to interpret these phrases in sign language. If you think you know Spanish, come and join us, We dare you! ja, ja, ja (laughing in Spanish).

5:00 - 8:00 PM

BUSINESS MEETING AND ELECTIONS

CALL TO ORDER

REPORTS

President / Director of Membership
Director of Finance
Directora of Relations with the Deaf Community
Director of Communication
Certification Committee

OLD BUSINESS

NEW BUSINESS

ELECTIONS - The following positions are open to contest:

President
Director of Communication
Director of Meetings
Director of Relations with the Deaf Community

ADJOURN

The assembly will be conducted in sign language only to ensure that the procedures are fully accessible to all participants who have a personal interest in interpretation and the deaf community of Puerto Rico. There will be no interpreters. Unless explicitly stated, all other events in the conference will be interpreted.



SUNDAY, NOVEMBER 14, 2021

1:00-4:00 PM

.3 CEUs PS

The Sign Language of Puerto Rico

Zoé Rodríguez

While sign language in Puerto Rico may be heavily influenced by American Sign Language, there are other linguistic and cultural influences that affect how sign language developed and is used by the Puerto Rican Deaf community. Suffice it to say, the communication needs Deaf Puerto Ricans, and the sign language interpreters who work with them in VRS and community settings, are unique. Join us to learn more about the sign language of Puerto Rico.

**NOTE: This workshop will be presented in sign language only.
Spoken language interpretation will not be provided.**

5:00 - 8:00 PM

.3 CEUs PS

Interpreters and Feedback: Embracing Change

Jackie Emmart

In this highly interactive session, we'll cover the ins and outs of transforming what feels like difficult feedback "confrontations" into meaningful and constructive conversations that are meaningful to the receiver. We will focus on the ability to engage with feedback in a skillful manner, regardless of topic, who is delivering it, and other influencing factors. We will also discuss how to develop the ability to digest feedback and shift difficult conversations into productive negotiations.

**NOTE: This workshop will be presented in American Sign Language.
Spoken Spanish interpretation will be provided.**



SATURDAY, DECEMBER 4, 2021

1:00-4:00 PM

.3 CEUs PS

Code of Ethics: Trust and Confidentiality - Part I

Angelique García Solá y Ricardo I. Ortiz

This three-part series will include interactive sessions that will allow participants to apply knowledge of the RISPRI Code of Ethics in real life working scenarios and will focus on the core value of trust and confidentiality.

**This workshop will be presented in spoken Spanish.
Sign language interpretation will be provided.**

5:00 - 8:00 PM

.3 CEUs PS

Promoting Awareness of Power, Privilege and Oppression in the Latino Deaf and Interpreter Community

Ivy Velez

Effective open dialogue of power, privilege and oppression issues in our Latino Deaf Community is essential to the cultivation of a productive and healthy environment. This workshop will include discussion of some major events in the history of Puerto Rico Deaf Community and the Latino community. We will discuss Deaf issues and generational disparities unique to the Deaf population with application of best practices and respect for all. Finally, we will discuss how can we all heal and grow together as healthy Deaf, Hard of Hearing and DeafBlind Latino individuals and Interpreters within our own communities.

**This workshop will be presented in sign language
Spoken Spanish interpretation will be provided.**



SUNDAY, DECEMBER 5, 2021

1:00-4:00 PM

.3 CEUs PS

Code of Ethics: Professional Integrity - Part II

Angelique García Solá y Ricardo I. Ortiz

This three-part series will include interactive sessions that will allow participants to apply knowledge of the RISPRI Code of Ethics in real life working scenarios and will focus on the core value of professional integrity.

**This workshop will be presented in spoken Spanish.
Sign language interpretation will be provided.**

SATURDAY, DECEMBER 11, 2021

1:00-4:00 PM

.3 CEUs PS

Code of Ethics: Professional Practices - Part III

Angelique García Solá y Ricardo I. Ortiz

This three-part series will include interactive sessions that will allow participants to apply knowledge of the RISPRI Code of Ethics in real life working scenarios and will focus on the core value of professional practice.

**This workshop will be presented in spoken Spanish.
Sign language interpretation will be provided.**

